

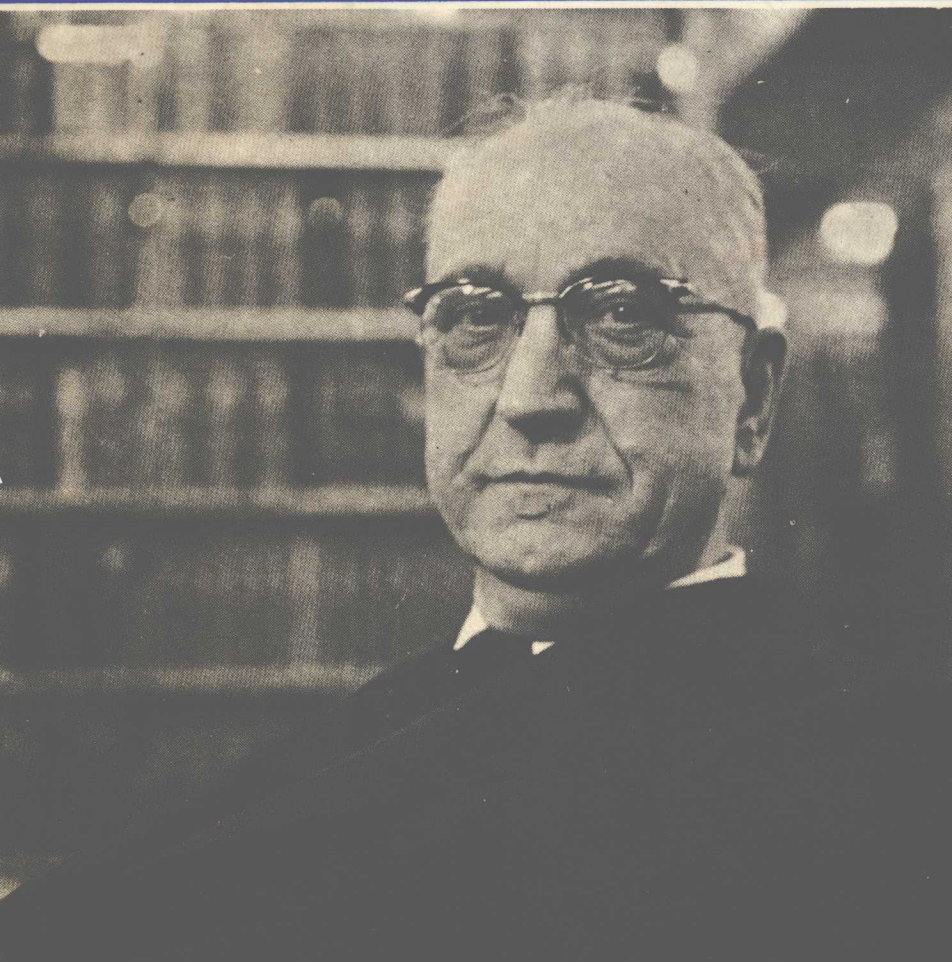
94 庫文潮新

*Theory of
Psychoanalytic Technique*

術析分神精

譯明克林

著哲寧梅



新潮文庫

94

梅 林

寧 克

哲 明

著 譯

精神分析術

志文出版社印行

精 神 分 析 術

新潮文庫 94

原 著 者	梅	寧	哲
譯 者	林	克	明
發 行 人	張	清	吉
出 版 者	志	文	出 版 社
地 址	臺北市中山北路七段82巷10街2號		
郵政劃撥	六	一	六 三 號
電 話	八	七	一 九 一 四 一
	八	七	一 九 一 五 一
初 版	六	十	二 年 九 月
再 版	七	十	二 年 五 月

行政院新聞局登記證局版臺業字第0950號

定 價 90 元

(缺頁或裝釘錯誤隨時可調換)



梅寧哲醫生在其芝加哥診所



美國精神分析學家梅寧哲博士，(K. Menninge, 1893-)



梅寧哲醫生在肯薩斯監獄跟犯人談笑風生



美國精神分析學家梅寧哲博士

目次

作者傳略·····	一
林主任序·····	一一
原序·····	一三
第一章 引論及歷史的回顧·····	二五
第二章 合約·····	四二
精神分析的治療處境——一種雙邊的交流·····	四二
雙邊合約·····	四四
心理治療合約·····	五〇
心理治療的動力學·····	五三
精神分析的合約·····	六一
金錢·····	六三
親戚·····	七一

治療性會談的頻率.....	七二
---------------	----

其他細節.....	七六
-----------	----

第三章 退化作用.....	七九
---------------	----

精神分析治療處境內合同之第一方的反應.....	七九
-------------------------	----

在治療過程中退化的順序層次.....	八六
--------------------	----

控制下的挫折.....	九三
-------------	----

退化的步驟.....	九八
------------	----

進行性退化的高潮低潮.....	一〇七
-----------------	-----

受詞的退化.....	一一〇
------------	-----

動詞的退化.....	一一八
------------	-----

間接受詞的退化（轉移作用）.....	一二一
--------------------	-----

主詞的退化.....	一二三
------------	-----

退化的反轉.....	一二七
------------	-----

第四章 轉移關係及反轉移關係.....	一三〇
---------------------	-----

治療歷程裏第二方的非自動參與.....	一三〇
---------------------	-----

反轉移關係.....一三九

反轉移關係的偵測和矯正.....一四五

治療家的性格.....一五一

治療家的中性態度和道德.....一五五

第五章 阻抗作用.....一六一

合同之第一方表現出想使合約之目的失敗的矛盾性傾向.....一六一

五種習見的阻抗作用.....一六八

樂慾化的阻抗作用.....一七六

阻抗作用的其他類型.....一八七

阻抗作用的圖示摘要.....一八九

第六章 解釋及他種干預.....一九三

第二方的自動參與.....一九三

治療師的干預.....一九七

時機.....二〇四

解釋的種類.....二〇七

第七章

治療歷程的圖型模式.....	二二四
材料出現的次序.....	二二七
合約的結束.....	二三三
雙方的分離.....	二三三
轉振點.....	二四三
決定適當的中斷點的判斷標準.....	二四五
與自己的關係.....	二四六
與他人的關係.....	二四九
與事物或觀念的關係.....	二五一
其他標準.....	二五三
與精神分析師的關係.....	二五九
結束的方法.....	二六〇
不成功的案例.....	二六四
分離.....	二六四
精神分析學的危機.....	二六四

附錄一

附錄二 梅寧哲對話錄.....	二七五
附錄三 中英譯名對照.....	二八五
譯後記.....	二九〇
Tholos 的遐思.....	二九二
付梓贅言.....	二九八

目次

作者傳略

卡爾·梅寧哲 (Karl Augustus Menninger)，一八九三年七月二十二日生於美國康薩斯州 (Kansas) 之托皮卡 (Topeka)。

康薩斯州建州於一八六〇年，卡爾的父親查理 (Charles Frederick Menninger 1862—1953) 與母親當年自東部遷徙來到托皮卡時，當地初墾未久，紅人仍常擾襲。卡爾的雙親在托皮卡首創學校，教育農人子弟。一八九〇年查理開始對醫學發生興趣，改而習醫。起初他所學雖為非正統的 homeopathic school (Hahnemann Medical College)，但後來他繼續進修並出席某些醫學院之課程，而成為營養學及糖尿病之權威，並嫺熟病理與放射線學。在那草萊初闢的年歲裏，查理騎着一輛破腳踏車，往來鄉間，著實得到不少人的愛戴；這大概頗有助於日後梅寧哲醫院之建立。

查理·梅寧哲夫妻乃虔誠的基督徒，兩人都是貧苦出身，共同在康州從事教育工作，並不斷地出席每年暑期的進修課程 (所謂 Chautauqua，即主日學校教師之進修班，但亦授宗教以外之課程。) 他們教育子女祈禱及背誦聖詩，教他們領略樹木花鳥之美。此外，老梅寧哲且對地質學

及生物學頗具興趣。閒暇蒔花爲樂，晚年常可見到他帶着病患在花園裏散步，而其夫人則把一束束的鮮花或送或賣，推銷給他們。

卡爾就在這樣的氣氛中長大，小學、中學一直在故鄉渡過，是他父母親的得意門生。大學先在鄰近的 Washburn 學院修了兩年學分（其父亦在該校任教），然後轉往威斯康辛大學（University of Wisconsin）讀完大學。兩年後他自哈佛醫學院以優等生畢業。當過一年實習醫生後，他一面在海軍服役，同時受教於波士頓掃薩門下，直至一九二〇年掃薩逝世，始回故鄉托皮卡。

梅寧哲到底如何對精神醫學發生興趣的呢？根據他的近著 *The Vital Balance*，當學生時，他曾在 Boston Psychopathic Hospital 實習兩週，對此一行業頗感不滿，並曾指責其教授雖爲每個病人花那麼多時間觀察、會談、分析，却只給他們同一的診斷，而且把他們都送往療養院監禁而不能予以治療。但是二十世紀初原是精神醫學開始起飛的年代，數年之後，梅寧哲終於還是受不了它的誘惑，而投身於此一行業。

野心勃勃的年輕人，當然總是期望投算名師，得其指點羽翼。掃薩固然是他所永誌難忘的「恩師」（後來他們在托皮卡成立的兒童心理衛生中心，就以掃薩爲名），但梅寧哲大概也會想接近其他的知名人物吧？一九二〇年前後，美國精神醫學的兩大主流，一爲梅爾（Adolf Meyer，

1866-1950) 之精神生物學 (Psychobiology)，主張對人類行為的整體研究 (包括遺傳的、生理的、心理的、社會學的)，另一便是方興未艾的精神分析學。梅寧哲曾求見過梅爾，然而兩人話不投機，聚餐在冷淡的氣氛中結束。相反的，分析學派的傑里夫 (Jelliffe) 則對他禮遇有加，接待他就像接待王子一般。關於梅寧哲如何改變他對精神分析術的猜疑，而成為其中堅份子，在本書之作者原序中有詳細記載，此處不擬重覆。

一九二〇年，掃薩英年早逝，梅寧哲只好離開波士頓，返鄉開業。當時老梅寧哲正訪問過梅約醫院 (Mayo Clinic)，很想在托皮卡仿效一番，但他的同僚都毫無興趣，正好兒子回來，於是兩人就開辦了梅寧哲醫院，主要以神經精神科為其範圍，老梅寧哲也對精神醫學發生了興趣，並向兒子學習這一門學問。不久老二威廉也從醫學院畢業，加入此一行列。

剛開辦時，醫院是由小鎮郊區一間舊農舍改造而成的，許多人看了搖頭，不相信此地可能供養得了開業的精神科醫師，鎮民們議論紛紛，深恐醫院會招來危險的瘋子，或變成聲名狼藉的療養院。

但是梅寧哲醫院不但繼續茁長，且擴展出許多分支機構。一九二五年掃薩問題兒童學校成立，一九二九年梅寧哲療養院成立，並開始接受訓練外來之精神科醫師。二次世界大戰期間軍方在托皮卡成立 Winter General Hospital，後來此醫院成為榮民醫院，其主持人要求梅寧哲負責

精神科醫師之訓練計劃，卡爾又抓住此一機會，設立了梅寧哲精神醫學學院。此一機構不斷擴充，已使梅寧哲成爲家喻戶曉的名稱。數十年來醫師、心理學家、社會工作者等等來自國內外各地，到此處接受訓練，據估計今日美國精神醫師中至少有十分之一曾在此處接受訓練。

然而所有這些活動所費不貲，使他們的收支常年不能得到平衡。一九四一年他們終於下定決心，成立梅寧哲基金會，此一非營利性機構可接受免稅捐獻，卡爾與威廉都把他們所有的積蓄，所得及書本版稅全投進此一基金會裏。此後梅寧哲兄弟亦常呼籲各界樂捐。

此後梅寧哲兄弟一直是美國精神醫學界的泰斗，在梅寧哲基金會裏，卡爾掌管教育與訓練，威廉則負責臨床及行政，兩人同樣地活躍而各有建樹，同樣地經常身兼數職，同樣地接受無數的榮譽。他們互相敬重，協力同心。不同的地方在於，卡爾較著重學理的闡明，而威廉則致力於以精神醫學的觀點來增進人類的福祉。

卡爾·梅寧哲身高六呎，容貌端正，身材挺直，爲人風趣坦率，不難相處。關於他閒暇時的興趣，他寫道：「所有人類所關心的事物都超不出精神醫學的範圍，所以，就此意義而言，我別無所好，所有的嗜好都是我的工作的一部份。我最喜愛的消閒活動是在我的小樹林裏觀看事物的成長，我還打算使這樹林成爲鳥類的避難所，因爲鳥類就像花、葉、果實一般，同是樹木的一部份。我還是個業餘的藏書家，並收藏交響樂唱片。除此之外，我還喜歡好吃的東西，以及好酒

——但這誰不喜歡呢？」

但他的婚姻生活則似乎不甚得意。一九一六年他與 Grace Gaines 結婚，生下一女一子，於一九四一年二月離婚，同年九月，與其女秘書 Jeanetta Lyle 結婚，一九四七年生下一女。

梅寧哲的思想中，沾染着濃厚的宗教與淑世氣氛。來自虔誠的宗教家庭，卡爾曾想當牧師，於大學時積極參加教會活動。而威廉則多次參與外地傳教之工作。創業初年，他們便已相當注意貧苦民衆——尤其兒童——的醫療問題，經常呼籲政府及社會注意精神疾患的醫療問題。他認為治療一個精神病患所費雖巨，却遠比放任他自生自滅時社會所需付出的代價爲少。例如，他就曾說過，訓練一位精神科醫師可能需耗費五萬美金，但無論這醫師如何差勁，每年都可以替社會省下二百萬美元來。

梅寧哲曾被稱爲「比佛洛伊德更佛洛伊德的人」，一般認爲，梅氏的貢獻，基於其原創性者較少，而主要在於他能以清晰明確的方式、筆法，將精神分析的理念傳述於美國社會裏，而廣泛地被接受。他的思想的演變途徑，大概不難從他的主要著述中尋出某些痕跡。

他早年最主要的著作，當屬一九三〇年的「人類之心靈」(The Human Mind)，此書以精神分析之眼光，綜觀人類心靈的各面向，全書若譯成中文，大約三十六萬字左右。此書文字之淺近，幾乎已達老嫗能解的地步，事實上，就有媽媽拿這書唸給小孩聽。(此人後來成爲精神

科醫師。）

一九三八年出版「生之掙扎——毀壞自己的人」(Man against Himself, 已由符傳孝、胡海國、楊泰瑛等人中譯, 約二十五萬字) 及一九四二年的「愛戰勝恨」(Love against Hate, 若中譯約十八萬字), 可謂為梅氏思想之重心。如林主任在「生之掙扎」譯序中所說:「本書為作者接着想要徹底地分析人類破壞自己的傾向。他對此種明顯的破壞性與攻擊性之解決方法下了一個結論, 即鼓舞生之意志, 生的願望與愛之再建設來代替人的破壞攻擊性, 當人更進一步能以愛來對抗死亡而又把憎惡變為愛的時候, 人們將獲得輝煌的勝利。」

這就牽涉到梅寧哲的宗教觀乃至人生觀的問題了。如前所述, 梅寧哲乃一虔誠的長老會教友, 依他的看法, 精神分析與基督教義, 原是一體之兩面。

對梅寧哲而言, 從事精神醫學工作基本上是一種宗教性的行業。「試想精神科醫師照顧的是最可悲的、最不被愛的、最可憐的、有時且是最兇悍危險的人……試想他的忍耐, 他的寬容, 他對頑固、憤怒、哀怨、愚蠢、陰沉、好鬪、狂暴、無理、險惡——所有「恨」的表現——的忍耐。如果他是個好精神科醫師, 則他面對這些時, 其態度可以毫不羞慚地叫做「愛」。他會以種種方式告訴病人, 如果我們能够愛, 我們便能生存。」

「如你不得不的話, 你儘管對我生氣,」精神科醫師(於其舉止中)顯示給他的病人:「我

知道你對某些人生氣不是沒有原因的，你是如此地生氣，以致於害怕去面對它。但是你在這裏用不着害怕——不必怕我，不必怕你的生氣，或你那自我懲罰的良心……因為我不生氣，我不會被激得生氣來，所以不久之後你也會不再生氣了。在你四周的人，你現在不敢去看他們——你將發現他們都是你的朋友。我們都是你的朋友。雖然你自己覺得那麼不可愛，我們還是愛你。不久你就會開始了解這點，而放輕鬆一些……而當你多了解我們一些，我們也多了解你一些，愛的溫暖就會取代你目前的憤恨，你就會發現你也在幫着我們，而且健康起來！」

「這就是精神科醫師在他的每一姿態、每一動作、每一處方、每一字句中所需透露出來的……這難道還不神聖嗎？而如果此種態度被誤解，被批評為浪費無用，或不道德地寬容，精神科醫師大可以用那至上者的話：『我也不責備你……』來寬慰自己。」

所以一般人認為精神科醫師勸病人拋棄信仰，作賤良心，罔顧道德戒律，實乃天大的誤會。精神分析絕非主張雜交，絕不鏟除罪惡感。精神分析所欲排除的只是不實在、不合宜的罪惡感，例如橫梗於夫妻間正常性關係的罪惡感，以及手淫的罪惡感等。但是對真正做錯的事，罪惡感是必然存在而不可或缺的，這一點梅寧哲在本書的最後一章裏已有詳述。由於社會文化背景的變遷，當今美國社會內的問題，已不再是二十世紀初的過度的罪惡感，而却是罪惡感的根本消失。頗具道學家意味的梅寧哲對此憂心忡忡，他指出，就性道德方面而言，對手淫的罪惡感之消失容或是